

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 52 (1944)

Heft: 34

Artikel: Le droit d'asile et l'idée de la Croix-Rouge

Autor: Schindler, Walter

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-972940>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La donna continua a scavare. A quando a quando leva ancora il capo, ma s'ode accanto il respiro dei bambini. E ogni volta che un passo s'avvicina, si rannicchia presso i piccoli, si pone il dito alla bocca, veglia sur ogni loro movimento. Meglio, molto meglio averli vicini così.

Il buco diventa più largo e più profondo, accorrono ormai molti rami per celarlo agli occhi della guardia. Altri campanelli sono diventati muti. Ma come tremano le mani quando impugnano la terra che deve farli tacere! A un solo squillo cinque fucili uscirebbero dalla nebbia e si punterebbero su di lei e i suoi piccoli.

Il lattante diventa inquieto. E quei passi s'avvicinano di nuovo. Con uno strappo la donna s'apre il vestito sul petto e porge il seno al bambino. I soldati passano ora rasente il cespuglio, essa si china tutta tutta sul lattante per attutire al massimo il lieto chioceolante rumore della via.

I passi si dileguano, ancora una volta. «Mamma, ho fame.» «Sì, piccolino. Ecco un pezzo di pane per te, e uno per Maria. Mangiatelo solo quando i soldati non sono vicini.» «Dobbiamo ancora aspettare un pezzo, mamma? Senti come sono bagnati i miei capelli... Anche il viso, anche il vestito... Ho freddo...» «Zitti, zitti... Quando saremo di là, ti riscalderò ben bene gambe e braccia.»

«Quando saremo di là! Aiutaci, Signore!» La nebbia si dirada, il buco non è ancora grande abbastanza. E queste gocce che cadono, questi rami secchi che piombano giù. Non dovrebbe più aver paura di questi rumori, eppure le mani le tremano, lavorano più lente... Basta però che quei terribili passi non escano dalla nebbia troppo presto.

Viene infine il momento decisivo. Si scioglie la cintura, con essa rialza un poco e affranca la rete. Nessuno squillo di campanello, grazie a Dio. Si guarda attorno, spinge oltre la rete il lattante di nuovo addormentatosi, si mette carponi, è dall'altra parte, va a deporre il bambino in luogo sicuro. Ma ecco il rumore dei passi tanto temuti, ecco che il cuore le martella il petto. Torna indietro, leva la cintura dalla rete, ripone i rami sul buco, riesce a tornare al cespuglio: i soldati non sono più che a pochi metri.

Come il buco è ricoperto male! La guardia di confine lo scoprirà certamente. Il cuore le batte così forte che la guardia dovrebbe sentirlo. Secondi infiniti. Mortale ansia. E il piccolino là solo, in terra straniera... Pure quei passi se ne vanno, la nebbia li divora. La donna volge gli occhi ai due bambini che si sono stretti a lei. Stefano alza il bruno capo, ha quattro anni. Accanto a lui Maria, una bambina bionda, orfana, buttata sulla strada da un padre che poi venne fucilato... La donna si irrigidisce. «Venite, bambini!»

Pochi minuti dopo scende con essi per il pendio della montagna. Non può tenersi dal piangere, sebbene la nebbia un poco si schiarì e lasci vedere gli alberi in lontananza.

Stefano si ferma. «Mamma, mi fan male i piedi». «Coraggio, Stefano, presto troveremo uomini buoni». «No no, sono stanco, portami tu». Ella si china sul ragazzo, se lo stringe al petto, procede a gran fatica, pel difficile terreno. Il piccolino si desta, comincia a strillare. Ci vorrebbero pannolini asciutti, la donna non ne ha... E chi sa che cosa succede intanto a casa sua...

Si siede su un sasso, esausta. S'ode quel temuto digrignio di scarpe chiodate sui sassi. «Zitti, bambini! Sotto il cespuglio! Non movetevi!» Ma lo strillo del piccolino indica ai soldati la via. «Chi va là? Sono soldati stranieri, soldati svizzeri.

Un'ora dopo la povera donna si trova in un campo di rifugiati. E' salva, sono salvi. I bambini dormono. Il lattante è stato avvolto in pannolini asciutti. La piccola Maria sorride nel sonno. Ha forse cinque anni. La povera donna si corica anche lei, chiude gli occhi. E' salva, sono salvi!

Le droit d'asile et l'idée de la Croix-Rouge

Par Walter Schindler, Zurich

Il est permis d'admettre comme généralement connu que le droit d'asile joue constamment un rôle dans la vie publique de notre pays, et les temps troublés que nous vivons le replacent au premier plan. La notion du «droit d'asile» ne cesse cependant de prêter à des malentendus et de donner lieu à des interprétations erronées. Par droit d'asile, on entend le droit d'un Etat d'accorder sur son territoire, aux ressortissants d'un autre Etat, protection contre des persécutions politiques auxquelles ils sont exposés dans leur pays. Par conséquent, le droit d'asile n'appartient aucunement au réfugié politique, ainsi qu'on le suppose généralement à tort, mais un Etat juge souverainement si, et dans quelle mesure, il entend donner asile à des réfugiés politiques. On peut aussi qualifier le droit d'asile d'un principe de politique suisse dont l'origine est déjà très lointaine. En effet, au seizième et au dix-septième siècles déjà, des cantons suisses ont accueilli des corréligionnaires persécutés dans leur pays et leur ont accordé un asile. L'exercice du droit d'asile n'apparut cependant dans une ampleur beaucoup

Glücklinge

Von Goethe

Als nun der wohlgebildete Sohn ins Zimmer hereintrat,
Schaute der Prediger ihm mit scharfen Blicken entgegen,
Und betrachtete seine Gestalt und sein ganzes Benehmen
Mit dem Auge des Forschers, der leicht die Mienen enträtselt;
Lächelte dann, und sprach zu ihm mit traulichen Worten:
Kommt Ihr doch als ein veränderter Mensch! Ich habe noch niemals
Euch so munter gesehn und Eure Blicke so lebhaft.
Fröhlich kommt Ihr und heiler; man sieht, Ihr habet die Gaben
Unter die Armen verteilt und ihren Segen empfangen,
Ruhig erwiderte drauf der Sohn mit ernstlichen Worten:
Ob ich löblich gehandelt? ich weiss es nicht; aber mein Herz hat
Mich geheissen zu tun, so wie ich genau nun erzähle.
Mutter, ihr kramtet so lange, die alten Stücke zu suchen
Und zu wählen; nur spät war erst das Bündel zusammen,
Auch der Wein und das Bier ward langsam, sorglich gepackelt.
Als ich nun endlich vors Tor und auf die Strasse hinauskam,
Strömte zurück die Menge der Bürger mit Weibern und Kindern,
Mir entgegen; denn fern war schon der Zug der Vertriebenen.
Schneller hielt ich mich dran und fuhr behende dem Dorf zu.
Wo sie, wie ich gehört, heut' übernachten und rasten.
Als ich nun meines Weges die neue Strasse hinanfuhr,
Fiel mir ein Wagen ins Auge, von tüchtigen Bäumen gefügel,
Von zwei Ochsen gezogen, den grössten und stärksten des Auslands;
Neben her aber ging, mit starken Schritten, ein Mädchen,
Lenkte mit langem Stabe die beiden gewaltigen Tiere,
Trieb sie an und hielt sie zurück, sie leitete klüglich.
Als mich das Mädchen erblickte, so trat sie den Pferden gelassen
Näher und sagte zu mir: Nicht immer war es mit uns so
Jammervoll, als Ihr uns heut' auf diesen Wegen erblicket.
Noch nicht bin ich gewohnt, vom Fremden die Gabe zu heischen,
Die er oft ungern gibt, um los zu werden den Armen;
Aber mich drängel die Not, zu reden. Hier auf dem Strohe
Liegt die erst entbundene Frau des reichen Besitzers.
Die ich mit Stieren und Wagen noch kaum, die schwangre, gerettet,
Spät nur kommen wir nach, und kaum das Leben erhielt sie.
Nun liegt, neugeboren, das Kind ihr nackend im Arme,
Und mit wenigem nur vermögen die Unsern zu helfen.
Wenn wir im nächsten Dorf, wo wir heute zu rasten gedenken,
Auch sie finden, wiewohl ich fürchte, sie sind schon vorüber.
Wär' Euch irgend von Leinwand nur was Entbehrliches, wenn Ihr
Hier aus der Nachbarschaft seid, so spendet's gütig den Armen.
Also sprach sie, und malt erhob sich vom Strohe die bleiche
Wöchnerin, schaute nach mir; ich aber sagte dagegen:
Guten Menschen, führungswahr, spricht oft ein himmlischer Geist zu
Dass sie fühlen die Not, die dem armen Bruder bevorsteht;
Denn so gab mir die Mutter im Vorgefühle von Eurem
Jammer, ein Bündel, sogleich, es der nackten Notdurft zu reichen.
Und ich löste die Knoten der Schnur und gab ihr den Schlafrock
Unseres Vaters dahin; und gab ihr Hemden und Leintuch.
Und sie dankte mit Freuden und rief: Der Glückliche glaubt nicht
Dass noch Wunder geschehen; denn nur im Elend erkennt man
Gottes Hand und Finger, der gute Menschen zum Guten
Leitet. Was er durch Euch an uns tut, tu' er Euch selber.
Und ich sah die Wöchnerin froh die verschiedene Leinwand,
Aber besonders den weichen Flanell des Schlafrocks befühlen.
Eilen wir, sagte zu ihr die Jungfrau, dem Dorfe zu, in welchem
Unsere Gemeine schon rastet und diese Nacht durch sich aufhält;
Dort besorg' ich sogleich das Kinderzeug, alles und jedes.
Und sie grüsste mich noch und sprach den herzlichen Dank aus,
Trieb die Ochsen; da ging der Wagen.

Aus «Hermann und Dorothea».

plus grande qu'au dix-neuvième siècle, alors que de nombreux réfugiés italiens, polonais et allemands vinrent chercher protection en Suisse, où ils ont été accueillis avec bienveillance. Au tournant du siècle dernier, la Suisse accorda asile également à des anarchistes. Ainsi, le Conseil fédéral, autorité compétente en la matière, a accordé asile tant à des réfugiés dont l'idéal politique était plus ou moins en harmonie avec le nôtre, qu'à des anarchistes dont les conceptions ne concordèrent pas avec notre vie politique. La guerre mondiale de 1914 à 1918 et l'entre-deux-guerres ont amené un important changement dans nos prescriptions sur la police des étrangers. Elles ont été en effet

aggravées, sans toutefois mettre en question le principe du droit d'asile. Lors d'une révision partielle de la Constitution fédérale, en 1925, un article 69^{er}, litt. c) lui fut incorporé, aux termes duquel il appartient au Conseil fédéral de statuer en dernier ressort sur le refus d'accorder l'asile.

Cet aperçu sommaire de l'application qu'a faite la Suisse du droit d'asile prouve que son octroi est intimement lié à la politique d'un pays, et qu'il est par conséquent fortement sujet aux fluctuations de la vie politique. L'exercice du droit d'asile doit donc constamment tenir compte des nécessités de la vie publique; l'asile ne peut être accordé selon des règles fixes. En définitive, le droit d'asile suisse prend racine dans l'idée même de l'humanité. Le réfugié politique qui lutte pour ses convictions doit pouvoir trouver asile chez nous, à condition qu'il s'abstienne de toute activité politique. Dès qu'il a posé le pied sur le sol de notre pays, il doit par conséquent déposer ses armes politiques et observer une complète neutralité dans ce domaine, ce qui n'est pas seulement vrai en période de guerre. Le réfugié étranger qui, par son activité politique, cause des difficultés à la Suisse dont il est l'hôte, n'est pas digne de l'asile.

La Suisse s'est de tout temps montrée généreuse envers les réfugiés; aussi passe-t-elle pour être la terre d'asile par excellence. Pratiquement, l'autorité compétente doit aussi cependant tenir compte, au delà des lois humanitaires, des nécessités purement suisses. Bornons-nous à rappeler à cet égard les problèmes de la pléthore des étrangers et du chômage. Aux fins de ne pas laisser s'accroître par trop le nombre des étrangers réfugiés sur son sol, la Suisse s'est vue amenée, au cours des dernières dizaines d'années, à aggraver les conditions auxquelles un étranger peut être considéré comme réfugié politique. En exerçant le droit d'asile, le Conseil fédéral n'a pas la tâche facile; celle-ci est même souvent ingrate, car il faut tenir compte d'une part des lois humanitaires et, de l'autre, des intérêts légitimes du pays.

Voulût-on confronter le droit d'asile avec la Croix-Rouge, on voit que ces deux notions ne peuvent être sans plus comparées entre elles. Déjà au strict point de vue de l'espace, le droit d'asile suisse remonte assez loin dans l'histoire du pays, tandis que l'institution de la Croix-Rouge n'a vu le jour qu'au dix-neuvième siècle. De plus, le cercle des personnes auxquelles protection est accordée, est totalement différent. La Croix-Rouge a en effet pour but de prodiguer des secours de toute sorte aux victimes de la guerre, de soulager des misères morales et matérielles. On ne se demande pas ici si la victime est digne d'être secourue, mais l'esprit de la Croix-Rouge se reflète dans l'image du charitable samaritain, comme le professeur Huber s'est exprimé dans un discours reproduit dans le n° 49 du 9 décembre 1943 de ce journal. Cependant, en égard à la raison d'Etat, le droit d'asile doit tenir compte des nécessités naturelles. Comme nous l'avons déjà relevé, la Suisse ne peut accorder le droit d'asile aux réfugiés politiques qu'autant que cela est conciliable avec les intérêts de notre pays et de ses habitants. Le réfugié politique doit s'abstenir de toute activité politique, sinon il s'aliène la protection que lui assure l'asile, tandis que l'aide qu'apporte la Croix-Rouge aux victimes de la guerre n'est liée à aucune condition. En dépit de la dissemblance des buts auxquels tendent le droit d'asile et la Croix-Rouge, les deux notions ont cependant ceci de commun qu'elles s'inspirent toutes deux des lois humanitaires et qu'elles luttent contre des calamités. Ce n'est pas par un simple hasard que, d'un côté le droit d'asile plonge ses racines d'une façon particulièrement profonde dans notre peuple et que, de l'autre, la Suisse soit également le berceau de la Croix-Rouge. Car la neutralité durable de notre pays lui donne aussi la possibilité de se montrer généreux envers les hommes. Qu'il soit donné à l'avenir aussi, au droit d'asile suisse aussi bien qu'à la Croix-Rouge, de contribuer chacun dans son domaine à soulager les misères d'autrui.

Fallende Sterne

Eine sehr häufige Erscheinung am nächtlichen Himmel ist das Auftreten von Sternschnuppen. Zuweilen kann man stündlich bis zu zehn Stück solcher Weltenbummler zählen. Zwischen Mitternacht und Morgen ist die Zahl der aufleuchtenden Sternschnuppen wesentlich grösser als zwischen Sonnenuntergang und Mitternacht; die meisten sieht man gegen den Morgen. Diese Erscheinung steht im Zusammenhang mit der Erdbewegung. Zu bestimmten Tagen des Jahres treten sie in ganzen Schwärmen auf, die bekanntesten davon sind die Sternschnuppen, die am 10. August erscheinen. Der Volksmund hat sie nach dem Laurentiustag Laurentiustränen benannt. Merkt man sich die Anfangspunkte des Aufleuchtens, so scheinen alle von einem Punkt auszugehen, dem Radiationspunkt. Dieser liegt beim Augustschwärm im Sternbild des Perseus, wissenschaftlich werden sie daher Perseiden genannt. Fast in jedem Monat gibt es Tage, an denen die Sternschnuppen in vermehrter Masse auftreten, so z. B. vom 2. bis 3. Januar im Herkules, 9.—12. und 20.—22. April in der Leier, 25. bis

30. Juli im Schwan, 8.—12. und 15.—21. August im Perseus, 15. bis 23. Oktober im Orion und Stier, 11.—14. November im Löwen, 27. bis 29. November in der Andromeda und 6.—13. Dezember in den Zwillingen. Die Sternschnuppen des Novemberstromes, die ihren Ausgangspunkt im Sternbild des «Löwen» haben (Leoniden), schienen bisher alle 33—34 Jahre in ganz besonderer Pracht aufzutreten. So berichtet Humboldt, dass im Jahre 1799 vier Stunden lang Tausende von Feuerkugeln und Sternschnuppen vorübergezogen, und «es war gleich zu Anfang der Erscheinung kein Stück am Himmel so gross wie drei Monddurchmesser, das nicht jeden Augenblick von Feuerkugeln und Sternschnuppen gewimmelt hätte.» Ebenso war der Novemberstrom des Jahres 1766 besonders reich, aber die Erscheinung des Jahres 1833 muss doch alle vorhergehenden weit übertreffen haben. Das Phänomen beschränkte sich auf Nordamerika. Die Zahl der Meteore, die in der Zeit von 9 Uhr abends bis 7 Uhr morgens auftraten, schätzte man auf eine halbe Million.

Das Aufleuchten der Sternschnuppen beginnt in Höhen von 70 bis 150 km, einzelne wurden schon in Höhen von über 500 km sichtbar. Alle diese dahineilenden Körper haben sehr grosse Geschwindigkeiten, die zwischen 35 und 60 km in der Sekunde liegen. Unsere Lufthülle bedeutet für sie ein sehr grosser Widerstand, und durch die Reibung an den Luftteilchen werden sie zum Glühen gebracht. Aber auch die Luft, die sie auf ihrem Wege durchstossen, wird zum Leuchten gebracht. Diese Sternschnuppenschwärme, die auf geordneten Bahnen im Weltall umherziehen, sind Überreste von ehemaligen Kometen, die sich aufgelöst haben, und jedesmal, wenn unsere Erde eine solche Bahn kreuzt, sind solche Erscheinungen zu erwarten.

Etwas seltener sind die viel heller leuchtenden Feuerkugeln oder Meteore, die sogar so hell werden können, dass sie am Tage wahrnehmbar werden. Des öfters zerbersten sie in der Luft und erzeugen ein donnerartiges Getöse, das viele Kilometer weit hörbar ist. Zahlreiche Berichte über solche Ereignisse sind in den Annalen fast aller Völker überliefert. Der französische Gelehrte Biot fand in chinesischen Chroniken bis ins Jahr 664 v. Chr. zurück Berichte über Meteore. Im klassischen Altertum erregte der Aerolith, der 465 v. Chr. in Thrakien niederging, Aufsehen. In einem altindischen Gedicht heisst es: «Man sah vom Firmament die Himmelsfackeln fallen wie von Rauch umhüllte Flammen... die Sterne fielen zu Tausenden vom Himmel herab.» Aus dem Mittelalter erfahren wir Näheres über den berühmten Steinfall von Ensisheim im Elsass, der am 7. November 1492 zwischen 11 und 12 Uhr mittags unter heftigem Krachen in ein Getreidefeld niederfiel, wo er etwa drei Fuss tief in den Boden eindrang. Die Universität Basel besitzt ein Gedicht vom Elsässer Dichter Sebastian Brant, worin er über diesen Steinfall berichtet:

«Als man zelt vierthundert Jar,
Uff sant Florentzentag ist war
Nünzig und zwei umb mittenlag
Geschach ein grüsam donnerschlag
Drij zentner schwer fiel dieser stein
hin in dem feld von Ensisheim
Drij eck hat er verschmetzt gar
Wie ertz gestalt und erdes var.
Ouch ist gesehen in dem lufft
Slymbes fiel er in erdes Klufft.
Clain stück sind komen hin und har
Und wil zerfüert süst sichst in gar
Tunow, Necker, Arh, Ill und Rin,
Switz, Uri, hort den Klapff der In
Ouch doent er den Burgunden ver
In forchlen die franzosen ser.»

In Ensisheim wird noch ein Reststück dieses Meteors im Gewicht von 50 kg aufbewahrt. Sehr zahlreich sind die Blöcke, die auf die Erde niedergingen und ein Gewicht bis zu mehreren Tonnen aufweisen. Fast jedes Museum birgt ein Stück eines solchen Fremdlings.

Dass so ein Naturereignis nicht immer ohne Schaden abläuft, zeigt der Fall eines grossen Meteors vom 2. Februar 1943, das auf die Hauptstrasse der peruanischen Stadt Carhuamayo niederfiel und 14 Häuser zerschmetterte. Der grösste Meteorereignis ereignete sich am 30. Juni 1908 in Sibirien an der Podkamennja Tunguska, einem grossen Nebenfluss des Jenissei. Durch den Einschlag entstand ein Trichter von 30 km Tiefe. In 10 km Umkreis wurden alle Bäume verbrannt, und durch den Luftdruck wurden sie bis zu 60 km Entfernung geknickt oder entwurzelt. Der Lichtschein konnte aus mehreren Hunderten von Kilometern beobachtet werden, und die Erschütterungen wurden vom Seismographen der Erdbebenwarte in Jena registriert.

Die Meteoriten lassen sich in vier Hauptgruppen einteilen: 1. Meteorsteine, 2. Mesosiderite, 3. Meteoriten mit Silikaten und 4. Meteoriten. Die vierte Gruppe, die nur aus Metallen besteht (Eisen, Nickel, Kobalt), ist viel seltener als die erste, die nur Gestein enthält.